

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

約翰福音 15:4-5

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；
你們若不常在我裡面，也是這樣。

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，
我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，
你們就不能作甚麼。

“Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.

I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit, for apart from me you can do nothing.”

Singspiration

唱詩

Oh, How Good It Is

何等美好

Words & Music by
Keith Getty, Kristyn Getty
Ross Holmes, Stuart Townend

CCLI #144714

Oh, How Good It Is 何等美好

V1a

Oh, how good it is
When the fam'ly of God
Dwells together in spirit
In faith and unity

噢 何等美好 主內弟兄姊妹
相聚一起 用心靈
憑信彼此連繫

Oh, How Good It Is 何等美好

V1b

Where the bonds of peace
Of acceptance and love
Are the fruits of His presence
Here among us

仁愛和平中
彼此包容相愛
結出豐盛佳美聖靈的果子

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人當中

Oh, How Good It Is 何等美好

V2a

噢 何等美好 我們結伴同行
與歡樂人同喜樂
與哀傷人同悲

Oh, how good it is
On this journey we share
To rejoice with the happy
And weep with those who mourn

Oh, How Good It Is 何等美好

V2b

弱者重得力

憂患者得恩典

我們將恩福樂意廣施他人

For the weak find strength

The afflicted find grace

When we offer

The blessing of belonging

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

異口同聲 稱頌耶和華
同一心志 活出主真道

So with one voice
We'll sing to the Lord
And with one heart
We'll live out His Word

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人當中

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

Oh, How Good It Is 何等美好

V3a

Oh, how good it is
To embrace His command
To prefer one another
Forgive as He forgives

噢 何等美好 順從恩主命令
要互相珍惜欣賞
學主榜樣寬恕

Oh, How Good It Is 何等美好

V3b

When we live as one
We all share in the love
Of the Son
With the Father and the Spirit

當彼此同心
我們分享真愛
神的愛來自聖父聖子聖靈

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人當中

Oh, How Good It Is 何等美好
(Refrain 2)

Till the whole earth sees
The Redeemer has come
For He dwells
In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人當中

Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

詩篇 Psalm 127:1-5

詩篇 127:1-5

1 若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然警醒。

2 你們清晨早起，夜晚上安歇，吃勞碌得來的飯，本是枉然；惟有耶和華所親愛的，必叫他安然睡覺。

詩篇 127:1-5

³ 兒女是耶和華所賜的產業；所懷的胎是他所給的賞賜。

⁴ 少年時所生的兒女好像勇士手中的箭。

⁵ 箭袋充滿的人便為有福；他們在城門口和仇敵說話的時候，必不至於羞愧。

Psalm 127:1-5

¹ Unless the LORD builds the house, those who build it labor in vain. Unless the LORD watches over the city, the watchman stays awake in vain.

² It is in vain that you rise up early and go late to rest, eating the bread of anxious toil; for he gives to his beloved sleep.

Psalm 127:1-5

³ Behold, children are a heritage from the LORD, the fruit of the womb a reward.

⁴ Like arrows in the hand of a warrior are the children of one's youth.

⁵ Blessed is the man who fills his quiver with them! He shall not be put to shame when he speaks with his enemies in the gate.

Pastoral Prayer

牧禱

Message

信息

Children are heritage from God

兒女是神賜的產業

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

1. 朝聖的詩歌 A Song of Ascents

三個枉然 3 'in vain's :

勞碌修建 Labor in building a house, home, career,
family

勞碌監工修建 Awake to watch over what we built

勞碌引致失眠 Sleepless with anxiety

2. 神賜的兒女 Children of God

羅波安 Rehoboam (1 Ki. 11:43)

two daughters

他法 Taphath (means: essence or distillation) (1 Ki. 4:11)

巴實末 Basemath (means: fragrant or sweet perfume)(1 Ki. 4:15)

3. 勞碌的產業 Heritage of labor

但我們在你們中間卻是謙和的，
就像母親乳養自己的孩子

*But we were gentle among you,
like a nursing mother taking care of her own
children (帖前 1 Thes. 2:7).*

正如你們知道的，我們是怎樣好像父親對待兒女一樣對待你們各人：

勸勉你們，鼓勵你們，叮囑你們，要你們行事為人，配得上那召你們進入他的國和榮耀的神。

*For you know how, like a father with his children, we exhorted each one of you and encouraged you and charged you to walk in a manner **worthy** of God, who calls you into his own kingdom and glory (帖前 1 Thes. 2:11-12).*

4. 神和人的配搭 Complementary of men and God

箭袋裝滿了箭的人是有福的，他們(建造的人 & 看守的人)在城門口和仇敵說話的時候，必不至於羞愧。

Blessed is the man who fills his **quiver** with them! He shall not be put to shame when he speaks with his enemies in the gate.

Few days ago, John McArthur raised an important question for all Christians:

面對敵視聖經真理的美國社會... 你想神要
你如何回應？

“With the rising hostility to biblical truth in our society today . . . how does God want you to respond?”

你的孩子有0.0296%機會成為職業選手，

There is a 0.0296% chance your child will be a professional athlete.

你的孩子有100%機會站在耶穌基督的面前

There is a 100% chance your child will stand before Jesus Christ.

因為神並不是不公義，以致忘記了你們的工作，和你們為他的名所表現的愛心，就是你們以前服事聖徒，現在還是服事他們。

For God is not unjust so as to overlook your work and the love that you have shown for his name in serving the saints, as you still do.

(希伯來書 Heb. 6:10).

Response

回應

WE ARE FAMILY

我們是一家

Words and Music by
Pamela Stewart and Joseph Martin

CCLI # 144714

Learning together, caring together
In a place we call our own

彼此同學習 彼此同愛護
彼此相屬地聚集

Praying together, growing together

In a church we call our home

彼此同禱告 彼此同成長

教會成為我的家

We are family, caring for each other
A special family planted in God's Word

我們是一家 彼此互相關懷
在神的真道上 建立愛的家

We Are Family 我們是一家

4/14

Know His teachings

Reach out to others

認識真道 向外伸出援手

We Are Family 我們是一家

5/14

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

We Are Family 我們是一家

6/14

彼此同歡笑 彼此同流淚
彼此互相關懷

Laughing together, crying together
To each other we belong

彼此同站立 彼此同禱告
手拉手同唱這歌

Standing together, praying together
Hand in hand we sing this song

我們是一家 彼此互相關懷
在神的真道上 建立愛的家

We are family, caring for each other
A special family planted in God's Word

We Are Family 我們是一家

9/14

認識真道 向外伸出援手

Know His teachings

Reach out to others

We Are Family 我們是一家

10/14

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

We are family, caring for each other
A special family planted in God's Word

我們是一家 彼此互相關懷
在神的真道上 建立愛的家

We Are Family 我們是一家

12/14

Know His teachings
Reach out to others

認識真道 向外伸出援手

We Are Family 我們是一家

13/14

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

We Are Family 我們是一家

14/14

May we always be
Part of God's great master plan
We are family

願我們成為 神計劃中的一份
我們是一家

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福

**主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行**

**The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him**